

**No. 49730**

---

**Republic of Korea  
and  
Russian Federation**

**Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Russian Federation on the mutual protection of classified military information. Seoul, 26 February 2001**

**Entry into force:** *31 October 2002 by notification, in accordance with article 16*

**Authentic texts:** *English, Korean and Russian*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Republic of Korea, 6 July 2012*

---

**République de Corée  
et  
Fédération de Russie**

**Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la protection mutuelle des informations militaires classifiées. Séoul, 26 février 2001**

**Entrée en vigueur :** *31 octobre 2002 par notification, conformément à l'article 16*

**Textes authentiques :** *anglais, coréen et russe*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *République de Corée, 6 juillet 2012*

**AGREEMENT BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA  
AND  
THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION  
ON THE MUTUAL PROTECTION OF CLASSIFIED MILITARY  
INFORMATION**

The Government of the Republic of Korea and the Government of the Russian Federation (hereinafter referred to as "the Parties"),

Desiring to ensure, in accordance with the respective laws and regulations of the Parties, the mutual protection of classified military information transmitted between the Parties or generated in the process of their cooperation, and

Wishing to set out security procedures and practices for the protection of such information in accordance with the respective laws and regulations of the Parties,

Have agreed as follows:

## **Article 1**

### **Definition**

For the purpose of this Agreement:

- (a) "Classified military information" means any official information transmitted by the other Party or generated as a result of joint activities related to the areas of defense, armaments and military equipments and technology which, if disseminated without authorization, could damage the national security and interests of one of the States, and which is classified as such in accordance with the respective laws and regulations of the Parties;
- (b) "Materials" means any objects in which classified military information is contained, regardless of its physical form or composition;
- (c) "Originating Party" means the Party which transmits classified military information;
- (d) "Receiving Party" means the Party to which classified military information is transmitted;
- (e) "Organization" means any entity of the Parties, regardless of its ownership form, which is engaged in the field related to classified military information;

- (f) "Facilities" means premises in which classified military information and materials are used or stored;
- (g) "Security Classification" means the category which characterizes the level of importance of classified military information, possible damage caused by its compromise, level of restriction of access to it and level of its protection by the Parties;
- (h) "Security Clearance" means an authorization granting a person the right of access to classified military information or, in case of an organization, the right to work with such information; and
- (i) "Classified Order" means an order the fulfillment of which involves the use or generation of classified military information.

## **Article 2**

### **Competent Authorities**

1. The competent authorities of the Parties shall be responsible for the implementation of this Agreement.
2. Unless otherwise advised by a Party in writing, the competent authorities for the Parties shall be:
  - (a) in the Republic of Korea:  
The Ministry of National Defense; and
  - (b) in the Russian Federation:  
The Federal Security Service of the Russian Federation.

## **Article 3**

### **Comparability of Security Classification Categories**

Based on the respective laws and regulations of the Republic of Korea and the Russian Federation, the Parties hereby establish that their security classifications of classified military information shall match as follows:

Korean	Russian
KUNSA I KUB BI MIL	sovershenno sekretno
KUNSA II KUB BI MIL KUNSA III KUB BI MIL	sekretno
KUNSA DAE OE BI	dlya sluzhebnogo polzovanya

#### Article 4

##### Protection and Use of Classified Military Information

1. The Parties shall apply the following rules for the protection and use of classified military information:

- (a) the originating Party may specify in writing any limitations on the use of classified military information by the receiving Party;
- (b) the receiving Party shall comply with any limitations on the use, disclosure, release and access to classified military information specified by the originating Party;
- (c) in accordance with its laws and regulations, the receiving Party shall take all necessary measures to ensure the protection of classified military information transmitted or generated as a result of joint activities with the originating Party. The receiving Party shall protect such information in the same way as it protects its own classified military information of corresponding security classification category;
- (d) the receiving Party shall undertake not to grant access to classified military information to a third party without the prior written consent of the originating Party, and to use such information exclusively for the purposes for which it was provided; and
- (e) the Parties shall ensure observance and control over the fulfillment of requirements related to insuring protection of classified military information.